



Dodatok č. 3 k Zmluve o akceptácii platobných kariet

(uzatvorený podľa § 269 ods.2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Dodatok“))

uzatvorený medzi zmluvnými stranami:

Obchodné meno: **Československá obchodná banka, a. s.**
 Žižkova 11, 811 02 Bratislava
 IČO: 36 854 140
 DIČ: 2022502768
 IČ pre DPH: SK7020000218
 zapísaná v: obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B
 zastúpená: Ing. Katarína Gelová
 funkcia: Korporátny bankár
 zastúpená: Katarína Urbíliková
 funkcia: obchodná podpora

ďalej len („Banka“)

a

Obchodné meno: **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**
 Sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava
 IČO: 00603481
 DIČ: 2020372596
 IČ DPH: SK 2020372596
 zapísaný v: Slovenskom štatistickom registri
 zastúpený: Ing. arch. Matúš Vallo
 funkcia: primátor

(ďalej len „Obchodník“)

I.

Zmluvné strany sa dohodli, že týmto Dodatkom sa mení Zmluva o akceptácii platobných kariet uzatvorená dňa 11.11.2021 medzi Bankou a Obchodníkom (ďalej len „Zmluva“) takto:

Prílohu č. 1 pre obchodné miesta zo dňa 11.11.2021 dopĺňa Príloha č. 1d, e, zo dňa .

Čl. II bod 3) Zmluvy sa mení tak, že znie:

„3) Banka bude pri poskytovaní služieb podľa tejto Zmluvy účtovať Obchodníkovi Cenu za službu, poplatky alebo pokuty v súlade s Prílohou č. 1 tejto Zmluvy, Podmienkami pre akceptáciu platobných kariet alebo so Sadzobníkom poplatkov za akceptáciu platobných kariet (ďalej len „Sadzobník“). Banka je oprávnená jednostranne zmeniť výšku poplatkov alebo pokút uvedených v Podmienkach pre akceptáciu platobných kariet alebo v Sadzobníku, ako aj zaviesť nové poplatky. Banka je oprávnená Cenu za službu uvedenú v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy jednostranne zmeniť, a to najmä pri zmene kritérií uvedených v Prílohe č. 1 (na základe ktorých je kalkulovaná Cena za službu), pri zmene relevantných okolností súvisiacich s akceptáciou Platobných kariet (najmä zmena právnej regulácie, zmena obchodných podmienok a cien kartových spoločností a spracovateľov platieb) alebo okolností na strane Banky (vrátane trhových okolností), ktoré majú vplyv na výšku Ceny za službu. Obchodník podpisom tejto Zmluvy súhlasí a splnomocňuje Banku na zaúčtovanie Ceny za služby, poplatkov a pokút v prospech Banky z účtu uvedeného v prílohe č. 1, resp. v zmysle Podmienok pre akceptáciu platobných kariet.“

Čl. IV bod 3) písm. f. Zmluvy sa mení tak, že znie:

„f. zanikne možnosť Banky zrealizovať zúčtovanie transakčných poplatkov na ťarchu účtu Obchodníka (najmä v dôsledku zániku zmluvy o vedení účtu z dôvodov na strane Obchodníka, resp. pri blokácii tohto účtu na základe právnych predpisov).“



Čl. V bod 7) Zmluvy sa mení tak, že znie:

„7) Zmluvné strany sa týmto dohodli, že táto Zmluva nahrádza všetky predchádzajúce dohody zmluvných strán vrátane ich dodatkov a príloh, predmetom ktorých je/bolo prijímanie/akceptácia Platobných kariet medzi Bankou a Obchodníkom; uvedené sa nevzťahuje na prípadné zmluvy o akceptácii platobných kariet na dobu určitú, uzatvorené medzi Bankou a Obchodníkom za účelom akceptácie Platobných kariet prostredníctvom vybraného Platobného terminálu v stanovenom období, ktoré trvajú a zanikajú v režime týchto uzatvorených zmlúv o akceptácii platobných kariet na dobu určitú.“

II.

Ostatné ustanovenia Zmluvy, vrátane jej Prílohy sa nemenia a zostávajú v plnom rozsahu v platnosti.

III.

Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a ods. 1 zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zák. č. 211/2000 Z. z. zákona o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých po jednom dostane každá zo zmluvných strán.

V Bratislave , dňa

Za Banku:

V , dňa

Za Obchodníka:

Ing. Katarína Gelová

Katarína Urbíliková

Ing. arch. Matúš Vallo



Príloha č. 1d – Informácie o obchodnom mieste, poplatky a ďalšie dojednania

POS/mPOS 1

| | | | |
|--------------------------------|--------------------------------|-------------------|--------------------------------|
| Názov obchodného miesta | podľa zoznamu obchodných miest | | |
| Adresa (vrátane PSČ) | podľa zoznamu obchodných miest | | |
| Prevádzková doba | do 19:00 | Popis činnosti | potreby mesta |
| Kontaktná osoba pre inštaláciu | podľa zoznamu obchodných miest | Kontakt | podľa zoznamu obchodných miest |
| Frekvencia zasielania výpisov | denne | E-mail pre výpisy | robert.balusik@bratislava.sk |
| Účet klienta | 225047483 | IBAN | SK887500000000225047483 |

| | |
|---|-------------------------------------|
| Akceptované karty spoločností | Typ zariadenia a spôsob komunikácie |
| VISA <input checked="" type="checkbox"/> Mastercard <input checked="" type="checkbox"/> | prenosný Android mPOS |

| | | | |
|--|-------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|
| Typy povolených transakcií | | Doplňkové služby | |
| Predaj | <input checked="" type="checkbox"/> | Variabilný symbol | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Návrat | <input checked="" type="checkbox"/> | Sprepítané | <input type="checkbox"/> |
| Inštalácia | Štandardná | | |
| Heslo k aktivačnému listu Android MPOS: 00603481 | | | |

| | | | |
|--------------------------------------|-------------|----------------------------|----------|
| Mesačný obrat na platobnom termináli | 2.000,- EUR | Priemerná výška transakcie | 40,- EUR |
|--------------------------------------|-------------|----------------------------|----------|

Obchodník bol pred podpisom Zmluvy oboznámený s poplatkami účtovanými obchodníkovi samostatne pre jednotlivé kategórie a jednotlivé značky platobných kariet s osobitným uvedením rôznych výšok výmenných poplatkov formou Ponuky. Zmluvné strany sa dohodli na nižšie uvedenej Cene za službu:

| Cena za službu na 1 platobnom termináli platobnými kartami spoločností VISA a MasterCard | | | |
|--|--|--|-----------------------------------|
| Typ | Regulované platobné karty* (spotrebiteľské vydané v EÚ regióne) | Neregulované platobné karty (komerčné, vydané mimo región EÚ a iné) | Paušálny mesačný poplatok (v EUR) |
| Štart | 0,99% | 1,60% | 10 |
| Minimálny transakčný poplatok je 0,08 EUR za transakciu. | | | |

*regulácia v zmysle Nariadenia EÚ o výmenných poplatkoch

| | |
|---|---|
| Poplatky | |
| Mesačný poplatok za GPRS pripojenie | predplatený objem dát do 100 MB s poplatkom 0,- EUR** |
| Ďalšie cenové dojednania súvisiace s daným zariadením | |
| | |

** dáta nad 100 MB budú s poplatkami podľa Sadzobníka poplatkov za akceptáciu platobných kariet



Príloha č. 1d – Informácie o obchodnom mieste, poplatky a ďalšie dojednania

Zoznam obchodných miest

| Por. č. | Názov obchodného miesta | Adresa obchodného miesta | Kontaktná osoba | Terminal ID | Počet POS |
|---------|-------------------------|---|--------------------------------------|-----------------------|-----------|
| 15. | KC Ružinov | Apollo Business Center II, Prievozská 4, 82 09 Bratislava - Ružinov | Ing. Peter Velčický, 0940 946 205 | OBS15250; OBS15254 | 2 |
| 16. | Magistrát HM SR BA | Primaciálne nám č. 1, 814 99 Bratislava | Nela Révay, 0910 549 978 | OBS15253 | 1 |
| 17. | KC Staré Mesto | Hodžovo námestie 2978/1, 811 05 Bratislava – Staré Mesto | Ing. Peter Velčický, 0940 946 205 | OBS15255 | 1 |
| 18. | KC Nové Mesto | Tržnica, Šancová 112, 831 04 Bratislava – Nové Mesto | Ing. Peter Velčický, 0940 946 205 | OBS15251; OBS15252 | 2 |

Podmienky pre jednostrannú zmenu Ceny za službu

Vyššie uvedená Cena za službu je kalkulovaná najmä na základe predpokladaného priemerného mesačného obratu všetkých transakcií realizovaných na 1 platobnom termináli a priemernej výšky transakcie, uvedených v tejto prílohe. Banka je oprávnená pravidelne vykonávať vyhodnotenie plnenia uvedených podmienok, a to minimálne štvrtročne. V prípade, že

- Banka vyhodnotí, že Obchodník nespĺňa podmienky, na základe ktorých bola kalkulovaná Cena za službu, ako aj
- pri zmene relevantných okolností súvisiacich s akceptáciou Platobných kariet (najmä zmena právnej regulácie, zmena obchodných podmienok a cien kartových spoločností a spracovateľov platieb) alebo okolností na strane Banky (vrátane trhových okolností), ktoré majú vplyv na výšku Ceny za službu,

Banka je oprávnená Cenu za Službu jednostranne zmeniť, a to prostredníctvom písomného oznámenia o uvedených skutočnostiach a súvisiacej zmene Ceny Obchodníkovi, pričom od prvého dňa kalendárneho mesiaca po odoslaní takéhoto oznámenia zo strany Banky, sa Cena za službu zmení v zmysle tohto písomného oznámenia. Obchodník podpisom tejto prílohy vyjadruje súhlas s možnosťou jednostrannej zmeny Ceny za službu v zmysle tejto prílohy.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

Za Banku:

Za Obchodníka:

Katarína Gelová

Peter Maršálek

Ing. arch. Matúš Vallo



Príloha č. 1e – Informácie o obchodnom mieste, poplatky a ďalšie dojednania

POS/mPOS 1

| | | | |
|--------------------------------|--------------------------------|-------------------|--------------------------------|
| Názov obchodného miesta | podľa zoznamu obchodných miest | | |
| Adresa (vrátane PSČ) | podľa zoznamu obchodných miest | | |
| Prevádzková doba | do 19:00 | Popis činnosti | potreby mesta |
| Kontaktná osoba pre inštaláciu | podľa zoznamu obchodných miest | Kontakt | podľa zoznamu obchodných miest |
| Frekvencia zasielania výpisov | denne | E-mail pre výpisy | robert.balusik@bratislava.sk |
| Účet klienta | 225047483 | IBAN | SK887500000000225047483 |

| | |
|---|-------------------------------------|
| Akceptované karty spoločností | Typ zariadenia a spôsob komunikácie |
| VISA <input checked="" type="checkbox"/> Mastercard <input checked="" type="checkbox"/> | prenosný Android mPOS |

| | | | |
|---|-------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|
| Typy povolených transakcií | | Doplňkové služby | |
| Predaj | <input checked="" type="checkbox"/> | Variabilný symbol | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Návrat | <input checked="" type="checkbox"/> | Sprepítané | <input type="checkbox"/> |
| Inštalácia | Štandardná | | |
| Heslo k aktivačnému listu Android MPOS: 00603481 | | | |

| | | | |
|--------------------------------------|-------------|----------------------------|----------|
| Mesačný obrat na platobnom termináli | 1.000,- EUR | Priemerná výška transakcie | 30,- EUR |
|--------------------------------------|-------------|----------------------------|----------|

Obchodník bol pred podpisom Zmluvy oboznámený s poplatkami účtovanými obchodníkovi samostatne pre jednotlivé kategórie a jednotlivé značky platobných kariet s osobitným uvedením rôznych výšok výmenných poplatkov formou Ponuky. Zmluvné strany sa dohodli na nižšie uvedenej Cene za službu:

| Cena za službu na 1 platobnom termináli platobnými kartami spoločností VISA a MasterCard | | | |
|--|--------|-------------------------------|--------|
| Transakčný poplatok pre karty VISA a MC | | Poplatky | |
| regulované* karty vydané ČSOB | 1,50 % | Minimálny mesačný poplatok | 0 EUR |
| regulované* karty vydané v rámci EÚ | 1,50 % | Paušálny mesačný poplatok | 30 EUR |
| karty vydané mimo EÚ | 1,50 % | Poplatok za GPRS pripojenie** | 0 EUR |
| komerčné a iné karty | 1,50 % | Aktivačný poplatok | 0 EUR |
| Fixný poplatok za transakciu | 0 EUR | | |
| Ďalšie cenové dojednania | | | |
| | | | |
| Transakčný poplatok pre karty vydané Diners Club International | | | |
| Diners Club regulované* | N/A | Diners Club neregulované* | N/A |

* regulácia v zmysle Nariadenia EÚ o výmenných poplatkoch

** predplatený objem dát 100 MB, dáta nad 100 MB budú spoplatnené v zmysle Sadzobníka poplatkov za akceptáciu platobných kariet



Príloha č. 1e – Informácie o obchodnom mieste, poplatky a ďalšie dojednania

Zoznam obchodných miest

| Por. č. | Názov obchodného miesta | Adresa obchodného miesta | Kontaktná osoba | Terminal ID | Počet POS |
|---------|--------------------------|---|---------------------------------|-------------|-----------|
| 19. | Miestny úrad Ružinov | Mierová 21, 827 05 Bratislava | Zuzana Fašungová – 0910 549 978 | | 1 |
| 20. | Miestny úrad Staré Mesto | Vajnorského nábrežie 3, 814 21 Bratislava | Zuzana Fašungová – 0910 549 978 | | 1 |

Podmienky pre jednostrannú zmenu Ceny za službu

Vyššie uvedená Cena za službu je kalkulovaná najmä na základe predpokladaného priemerného mesačného obratu všetkých transakcií realizovaných na 1 platobnom termináli a priemernej výšky transakcie, uvedených v tejto prílohe. Banka je oprávnená pravidelne vykonávať vyhodnotenie plnenia uvedených podmienok, a to minimálne štvrťročne. V prípade, že

- Banka vyhodnotí, že Obchodník nespĺňa podmienky, na základe ktorých bola kalkulovaná Cena za službu, ako aj
- pri zmene relevantných okolností súvisiacich s akceptáciou Platobných kariet (najmä zmena právnej regulácie, zmena obchodných podmienok a cien kartových spoločností a spracovateľov platieb) alebo okolností na strane Banky (vrátane trhových okolností), ktoré majú vplyv na výšku Ceny za službu,

Banka je oprávnená Cenu za Službu jednostranne zmeniť, a to prostredníctvom písomného oznámenia o uvedených skutočnostiach a súvisiacej zmene Ceny Obchodníkovi, pričom od prvého dňa kalendárneho mesiaca po odoslaní takéhoto oznámenia zo strany Banky, sa Cena za službu zmení v zmysle tohto písomného oznámenia. Obchodník podpisom tejto prílohy vyjadruje súhlas s možnosťou jednostrannej zmeny Ceny za službu v zmysle tejto prílohy.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

Za Banku:

Za Obchodníka:

Katarína /Gelová

P e t e r M a r š á l e k

Ing. arch. Matúš Vallo